

Este aviso describe la manera en que es posible usar y revelar información sobre usted y la manera en que usted puede tener acceso a esta información.

POR FAVOR LÉALO CUIDADOSAMENTE.

En el Departamento de Salud Pública del Condado de Durham estamos empeñados en tratar y utilizar su información médica protegida de una manera responsable. Este Aviso sobre las Prácticas de Privacidad describe la información personal de salud que recolectamos y cómo y cuándo utilizamos o divulgamos dicha información. También describe sus derechos con respecto a su información médica protegida.

Acerca de su registro médico/información médica

Cada vez que usted acude al Departamento de Salud Pública del Condado de Durham, se registra información sobre su visita. Generalmente, dicho registro contiene sus síntomas, los resultados de los exámenes y las pruebas que le hicieron, los diagnósticos, los tratamientos y el plan para su atención o tratamiento futuros. A dicha información con frecuencia se le llama registro de salud o archivo médico y sirve como una manera de:

- Darle tratamiento
- Operar nuestra organización
- Enviarle factura por los servicios brindados
- Ayudar en asuntos de seguridad y salud pública
- Hacer estudios de investigación
- Cumplir con las leyes
- Abordar reclamaciones de indemnización laboral, cumplimiento de la ley y otras solicitudes gubernamentales
- Responder a demandas y medidas legales

Los derechos de los pacientes

Si bien su registro médico es la propiedad física del Departamento de Salud Pública del Condado de

Durham, la información que contiene le pertenece a usted. Usted tiene el derecho de:

- Obtener una copia de su archivo médico, ya sea electrónico o impreso
 - Corregir su archivo médico, ya sea electrónico o impreso
 - Solicitar comunicación confidencial
 - Solicitarnos limitar la información que compartimos
- Si usted ha pagado completamente por los servicios con sus propios recursos, puede solicitarnos no compartir dicha información para propósitos de pago o de nuestras operaciones con su aseguradora. Responderemos que "sí", a menos que la ley exija que compartamos dicha información.*
- Obtener una lista de nombres con quienes hemos compartido su información en los últimos seis años, antes de la fecha de su solicitud
 - Solicitar una copia de este aviso de privacidad
 - Elegir a una persona para que lo represente
 - Presentar una queja si piensa que se han violado sus derechos de privacidad

Nuestras responsabilidades

El Departamento de Salud del Condado de Durham está obligado a:

- Mantener la privacidad y seguridad de su información médica,
- Proporcionarle este aviso sobre nuestras obligaciones legales y nuestras prácticas de privacidad con respecto a la información médica que recolectamos y mantenemos acerca de usted,
- Avisarle oportunamente si hay un incumplimiento que pudiera haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Informarle a usted si no podemos cumplir con alguna restricción que haya solicitado y
- Atender las solicitudes razonables que usted haga acerca de comunicarle la información sobre su salud por medios alternativos o en otras localidades.

- Cumplir con los términos de este aviso y entregarle una copia del aviso.

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestras prácticas y de hacer que las nuevas disposiciones se apliquen a toda la información médica protegida que mantenemos en nuestro poder. Si cambiasen nuestras prácticas de privacidad, le proporcionaremos una copia actualizada de este folleto durante su próxima visita programada, la enviaremos a la dirección que nos ha indicado o bien, al correo electrónico designado.

No utilizaremos ni divulgaremos su información médica sin su autorización, excepto en los casos descritos en este aviso. Asimismo, discontinuaremos el uso o la divulgación de su información médica luego de recibir una revocación de la autorización por escrito de acuerdo a los procedimientos indicados en la autorización.

Para obtener más información o reportar un problema

Si desea comunicar una inquietud o presentar una queja, puede comunicarse a: **HIPAA Privacy Officer, 919/560-7762, 414 East Main Street, Durham NC 27701.**

Si usted cree que se ha violado su derecho a la privacidad, puede presentar una queja ante el funcionario del centro médico encargado de la privacidad o ante la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights, en inglés) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Quienes presenten una queja ante el funcionario encargado de la privacidad o la Oficina de Derechos Civiles no sufrirán represalias. La dirección de la Oficina de Derechos Civiles es la siguiente:

Office for Civil Rights

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, S.W.
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Ejemplos de divulgación de información para tratamiento, pago y actividades relacionadas con la atención médica

Para darle tratamiento

Podemos usar su información médica y compartirla con otros profesionales que le dan tratamiento

Operar nuestra organización

Podemos usar y compartir su información médica para operar nuestra organización, mejorar la atención brindada y comunicarnos con usted cuando sea necesario.

Facturar por los servicios brindados

Podemos usar y compartir su información médica para facturar y obtener pago de parte de seguros de salud y otras entidades.

¿De qué otra manera podemos usar y compartir su información médica?

Se nos permite o exige compartir sus datos de otras maneras - usualmente de forma que contribuya al bienestar público, como asuntos de salud pública e investigación.

Ayudar en asuntos de seguridad y salud pública

Podemos compartir su información médica en ciertas situaciones, por ejemplo:

- Para prevenir enfermedades
- Para ayudar a retirar productos del mercado
- Para reportar reacciones adversas a medicamentos
- Para reportar sospechas de abuso, descuido o violencia intrafamiliar
- Para prevenir o reducir serias amenazas para la seguridad o salud de alguien
- Para enviar recordatorios de citas médicas o información acerca de alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan ser de su interés.

Hacer investigación

Podemos usar o compartir su información para la investigación médica.

Cumplir con las leyes

Compartiremos información acerca de usted si las leyes estatales o federales lo exigen, incluyendo al Departamento de Salud y Servicios Humanos si desea ver que estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad.

Abordar reclamaciones de indemnización laboral, cumplimiento de la ley y otras solicitudes gubernamentales

Podemos usar o compartir su información médica para propósitos de:

- Reclamaciones de indemnización laboral
- Para fines de cumplimiento de la ley o con un oficial de policía
- Cooperación con agencias de supervisión de la salud en actividades autorizadas por la ley
- Funciones gubernamentales especiales como: servicio militar, seguridad nacional y protección presidencial

Responder a demandas y medidas legales

Podemos usar o compartir su información médica para responder a un tribunal u orden administrativa o bien, en respuesta a un citatorio.

Comunicación con sus familiares

Es posible que los profesionales de la salud, de acuerdo a su mejor criterio, puedan dar a conocer a un familiar suyo, a un amigo personal cercano, un representante personal o a cualquier otra persona que usted designe, información sobre su salud relacionada con los cuidados que dicha persona le brinda a usted o relacionada con el pago por la atención médica que se le prestó a usted, incluyendo la ubicación y condición de salud.



Public Health

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Revisión número 5
Julio, 2014